Ваша новая стиральная машина

Поздравляем! Вы приобрели современную бытовую технику наивысшего качества марки SIEMENS. Наша стиральная машина отличается особо экономичным расходом воды и энергии.
Каждая стиральная машина, которая выпускается на нашем предприятии, тщательным образом проверяется на правильность функционирования и безупречность состояния.

Для получения дополнительной информации о продукции, принадлежностях, запасных частях и обслуживании посетите наш веб-сайт www.siemens-home.com или обратитесь в наши центры послепродажного обслуживания.

Экологичная утилизация

При утилизации упаковки соблюдайте правила экологической безопасности. Данный прибор сертифицирован в соответствии с Директивой ЕС 2002/96/EEC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).
Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старой бытовой техники.

Содержание

С.

- Использование по назначению 1
- Программы 1
- Подготовка 2/3
- Выбор и настройка программ 3
- Стирка 3/4
- Извлечение белья 4
- Информация на дисплее, опции, функции 5/6
- Обзор программ 7
- Указания по технике безопасности 8
- Нормы расхода 8
- Важные указания 9
- Уход 10
- Указания на дисплее 10
- Техническое обслуживание 11
- Что делать, если... 12
- Аварийная разблокировка 13
- Сервисная служба 13

Охрана окружающей среды — рекомендации по экономному использованию

- Всегда загружайте в машину максимальное количество белья, рекомендуемое для соответствующей программы.
- Бельё обычной степени загрязнения стирайте без предварительной стирки.
- Выберите **Хлопок Эко 60 °C** и опцию (**Интенсивная**) для получения хорошего результата стирки и значительной экономией электроэнергии.
- Дозируйте моющее средство в соответствии с рекомендациями изготовителя и жёсткостью воды.
- Если после стирки вы намерены сушить бельё в сушильной машине, скорость отжима при стирке следует устанавливать в соответствии с инструкцией изготовителя сушильной машины.

Использование по назначению

- только для бытового использования
- для стирки текстильных изделий, пригодных для машинной стирки, в растворе моющего средства.
- для эксплуатации с использованием холодной водопроводной воды и имеющихся в продаже моющих средств с пониженным пенообразованием и средств по уходу, пригодных для стиральных машин.

- *Не оставляйте детей без присмотра около стиральной машины!*
- *К работе со стиральной машиной не допускаются дети и лица, не прошедшие соответствующий инструктаж.*
- *Не допускайте нахождения домашних животных вблизи стиральной машины!*

Программы

Подробный обзор программ. ⟶ *см. с. 7*
Температуру и скорость отжима можно установить индивидуально, независимо от выбранной программы и фазы выполнения программы.

Хлопок	ноские текстильные изделия
Хлопок Эко	
Активная 60’	
Синтетика	изделия, не требующие особого ухода
Смешанное бельё	различные виды одежды
Тонкое бельё/Шёлк	шёлковые изделия и текстильные изделия, требующие деликатной стирки
Шерсть	изделия из шерсти, пригодные для ручной и машинной стирки
Тёмная синтетика	тёмные окрашенные текстильные изделия
Женское бельё	тонкое нижнее бельё
Рубашки/Бизнес	рубашки, не требующие глажения
Пропитка	одежда для активного отдыха, спортивная одежда, а также одежда из водонепроницаемых материалов
Супер 15’	короткая программа
Полоскание	дополнительное полоскание с отжимом
Отжим	дополнительный отжим с возможностью выбора скорости
Слив	слив воды для полоскания при выборе («Без слива/отжима»)

Подготовка

Устанавливайте прибор согласно указаниям, приведённым в отдельной инструкции по установке.

Проверьте машину

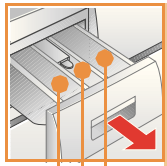
- Категорически запрещается эксплуатация неисправной машины!
- Уведомите сервисную службу!



Подключите вилку к розетке

Беритесь только за вилку и только сухими руками!

Откройте водопроводный кран



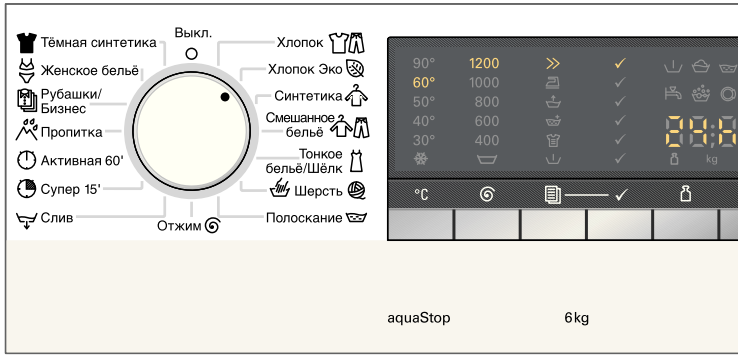
Ячейка II: моющее средство для основной стирки, смягчитель воды, отбеливатель, пятновыводитель

Ячейка ❀: кондиционер для белья, пропиточное средство, крахмал

Ячейка I: моющие средства для предварительной стирки

Программатор

Дисплей/ клавиши опций/ дополнительные функции



Программатор служит для включения и выключения машины, а также для выбора программы. Его можно поворачивать в обоих направлениях.

Перед первой стиркой

проведите один цикл стирки без белья ⟶ с. 9

Сортировка и загрузка белья

Следите за рекомендациями по уходу от производителя.
Сортируйте бельё согласно указаниям на ярлыках, а также в соответствии с его видом, цветом, степенью загрязнения и рекомендованной температурой стирки.
Удалите из белья посторонние предметы – опасность появления ржавчины.
Не превышайте максимально допустимую загрузку. ⟶ *с. 7.*

Соблюдайте инструкции раздела «Важные указания».⟶ *с. 9.*
Загружайте мелкое и крупное бельё вперемешку.
Закройте дверцу загрузочного люка. Проследите за тем, чтобы бельё не оказалось зажатым между дверцей загрузочного люка и резиновым уплотнителем.

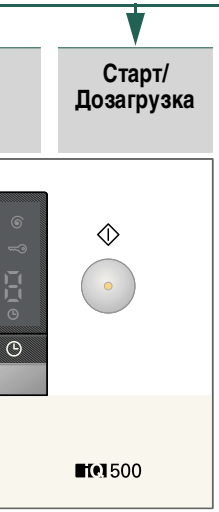
Добавьте моющее средство и кондиционер для белья

Дозировка моющего средства зависит от количества белья, степени загрязнения, жёсткости воды (уточните в жилищно-коммунальной службе) и указаний изготовителя.
Модели без вставки для жидкого моющего средства: залейте жидкое моющее средство в специальный дозатор и поместите в барабан.
Перед началом стирки задвиньте кювету для моющих средств!

1

i *Разбавьте густой кондиционер для белья водой. Это предотвращает закупоривание.*

Выбор и настройка программ



i *Если на дисплее горит или мигает символ ⊸, то блокировка для защиты детей активна.*
⟶ для деактивации см. с. 6
Дополнительные функции и клавиши опций см. в разделе «Индивидуальные настройки» ⟶ с. 5/6.

2

Нажмите ⬦ (Старт/Дозагрузка)

i *Все клавиши являются высокочувствительными, для их активизации достаточно лёгкого прикосновения!*
При нажатии и удержании клавиш опций автоматически включается просмотр настроек.

Стирка


Кювета для моющих средств с ячейками I, II и ❀
Барабан
Панель управления
Ручка загрузочного люка
Крышка отсека для сервисного обслуживания

Стирка

3

Извлечение белья

- Откройте дверцу загрузочного люка и извлеките бельё.
  Если активен режим ⏑ («Без слива/отжима»): выберите скор
  отжима или установите программатор в положение **Отжим** ⟲
- Нажмите ⬦ (**Старт**/Дозагрузка).
- Удалите из белья посторонние предметы – опасность появлен
  ржавчины.

Закрывание водопроводного крана

Пояснения к моделям с системой Aquastop
⟶ *в инструкции по установке. с. 7.*

Выключение

- Установите программатор в положение ○ **Выкл.**.

Окончание программы...

... ⬦ (**Старт/Дозагрузка**) гаснет, и - 0 - или - - - - отображают
дисплее (если выбрано ⏑ , без финального слива/отжима), при
раздаётся звуковой сигнал. *Установка громкости сигналов ⟶ с.*

Изменение программы...

Если вы по ошибке выбрали не ту программу:
- Выберите нужную программу.
- Нажмите ⬦ (**Старт**/Дозагрузка).

Остановка программы...

- Нажмите клавишу ⬦ (Старт/**Дозагрузка**).
- Следуйте указаниям на дисплее: если загорается ● и на дисп
  появляется OPEN, можно открывать дверцу загрузочного лю
  При необходимости выньте/доложите бельё; Если на дисплее
  попеременно появляются A:02 и PAUS, дверцу загрузочног
  люка открывать нельзя из-за высокого уровня горячей воды и
  высокой температуры.
- Чтобы продолжить выполнение программы, нажмите клавишу
  (**Старт**/Дозагрузка).

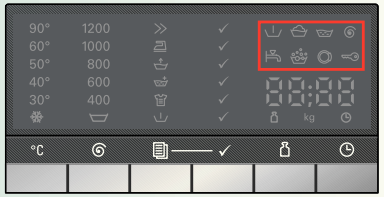
... или отмена выполнения программ

Для программ стирки при высокой температуре:
- Для охлаждение белья Выберите **Полоскание** ⏑.
- Нажмите ⬦ (**Старт**/Дозагрузка).

Для программ стирки при низкой температуре:
- Выберите **Отжим** ⟲.
- Нажмите ⬦ (**Старт**/Дозагрузка).

Информация на дисплее, опции, функции

Символы на дисплее



Предварительная стирка: *горит, если выполняется предварительная стирка.*

Стирка: *горит, если выполняется стирка.*

Полоскание: *горит, если выполняется полоскание.*

Отжим: *горит, если выполняется отжим.*

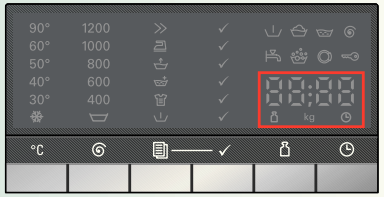
Кран: ***мигает** - когда кран закрыт или нет подачиводы;*
***горит** - при низком напоре воды.*

Передозировка: *обнаружена пена. Возможно, слишком много моющего средства.*

Дверца: *горит, если дверца загрузочного люка не закрыта плотно.*

Блокировка для защиты детей:
***горит** - если активирована блокировка для защиты детей;*
***мигает** - при неправильной работе.*
Активация/деактивация блокировки для защиты детей. ⟶ с. 6

Информация на дисплее



Поочерёдное отображение информации о загрузке, максимальной рекомендованной загрузке в кг, а также отображение оставшегося времени или времени до окончания.

(Загрузка), напр. AUtO*: *количество загруженного белья, определённое машиной или заданное пользователем .⟶ с. 5*

kg (кг), напр. 6,0*: *макс. рекомендуемая загрузка для выбранной программы,⟶ с. 7, «Обзор программ».*

(Время), напр. 1:30*: *оставшееся время выполнения программы.*
24h*: *заданное пользователем время до окончания. ⟶ с. 5*

PAUS: *горит, если программа приостановлена.*

OPEN: *горит, если можно открыть дверцу (когда программа приостановлена).*

- 0 -*: *окончание программы или*

- - - -*: *окончание программы с настройкой .*

0*: *установка громкости сигналов. ⟶ с. 6*
0*: *установка дополнительных циклов полоскания. ⟶ с. 6*

E: 18*: *информация на дисплее. ⟶ с. 10*

* Данное изображение является примером дисплея, его внешний вид может быть иным в зависимости от выбранной программы.

Клавиши опций

Вы можете изменять скорость отжима и температуру стирки как заранее, так и во время работы выбранной программы. Результат зависит от фазы выполнения программы.

°C (Температура)

Вы можете изменить указанную температуру стирки. Максимальная температура, которую можно установить, зависит от выбранной программы ⟶ *с. 7.*

(Отжим)

Вы можете изменить указанную скорость отжима. Максимально возможная скорость отжима, которую можно установить, зависит от выбранной программы. Если выбрано , загруженное бельё останется в воде от полоскания.

(Загрузка)

Вы можете изменить уровень загрузки с AUtO до LESS, HALF или FULL. Время до окончания программы соответствующим образом изменится.

AUtO: оставшееся время определяется машиной автоматически, исходя из веса загруженного белья.

LESS: выберите эту функцию для стирки небольшого количества белья, чтобы уменьшить продолжительность выполнения программы.

HALF: выберите эту функцию при стирке половины от рекомендуемой максимальной загрузки.

FULL: выберите эту функцию при стирке рекомендуемой максимальной загрузки.

(Время до окончания)

Когда вы выбираете программу, на дисплее отображается ориентировочная продолжительность стирки. Вы можете отложить начало запуска программы.Время до окончания показывает, сколько времени осталось до окончания выполнения программы. Время устанавливается в часах, максимальное значение 24 ч. Нажмите и удерживайте клавишу (**Время до окончания**) пока не появится необходимое количество часов (h=час). Нажмите (**Старт**/Дозагрузка)

Опции, функции

Дополнительные функции

См. также «Обзор программ» ⟶ с. 7

С помощью клавиши (**Опция**) выберите дополнительную функцию и затем активируйте (или деактивируйте) её клавишей ✓ (**Выбор**). Ниже в качестве примера описан выбор функции (**Интенсивная**):

- Для программы **Хлопок** нажмите клавишу (**Опция**), при этом мигает индикатор (**Защита от сминани**
- Нажимайте клавишу (**Опция**) до тех пор, пока не начнёт мигать индикатор (**Интенсивная**).
- Нажмите клавишу ✓ (**Выбор**). Индикатор (**Интенсивная**) начинает мигать и загорается индикатор ✓. Это озна что данная функция теперь является предварительно выбранной. Если вам нужно немедленно отменить её, наж клавишу ✓ (**Выбор**) ещё раз.
- Если никаких действий не производится, то индикатор (**Интенсивная**) перестаёт мигать и через несколько се начинает гореть ровно. Дополнительная функция успешно выбрана. *Настройка функции (**Дополнительное полоскание**) ⟶ см. с. 6*

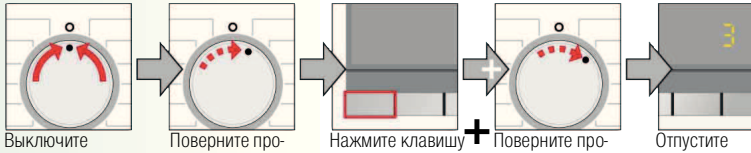
>> (Быстрая стирка)	Сокращение продолжительности стирки. Для слабо загрязнённого б
(Защита от сминания)	Специальная операция отжима с последующим разрыхлением белья Деликатный окончательный отжим – для равномерного распределен остаточной влаги в выстиранном и отжатом белье.
(Вода плюс)	Высокий уровень воды для более качественного результата полоска
(Дополнительное полоскание)	Дополнительный цикл полоскания, увеличивает продолжительность стирки. Для регионов с очень мягкой водой или для более качествен результата полоскания. Выберите функцию (**Дополнительное полоскание**) с помощью клавиши (**Опция**). Затем нажмите ✓(**Вы** для активации функции, а затем клавишу ✓ (**Выбор**) для задания нуж количества циклов полоскания (макс. 3 цикла).
(Интенсивная)	Увеличивает продолжительность стирки для лучшего отстирывания сильных загрязнений.
(Предварительная стирка)	Для сильно загрязнённого белья. Температура предварительной сти макс. 30 °C.

(Старт/Дозагрузка)

Для запуска и остановки выполнения программы.

Сигналы

1. Запуск режима регулировки сигналов



Выключите машину (программатор) на ○.

Поверните программатор на 1 позицию вправо.

Нажмите клавишу **°C** (Темп.) и удерживайте её нажатой. **+**

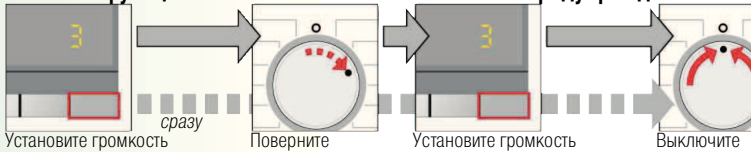
Поверните программатор на 1 позицию вправо.

Отпустите клавишу

2. Установка громкости для...

...клавиш функций

...сигналов предупреждения



Установите громкость для клавиш функций*

Поверните программатор на 1 позицию вправо

Установите громкость для клавиш функций*

Выключите машину (про граммaтор на

*Последовательно прикасаясь к указанной клавише

Блокировка для защиты детей

Включённая программа защищена от непреднамеренных измене

Чтобы активировать блокировку для защиты детей:

- После запуска программы или активации функции отложенного старта ⟶ *с. 5,* нажмите и в течение 5 секунд удерживайте клавишу (**Время до окончания**);
- Отпустите, когда загорится символ . Если сигнал клавиш функций активирован, то слышится звуковой сигнал

Когда программа завершается, то индикатор (**Старт/Дозагрузка**) остаётся гореть, чтобы напомнить о необходим деактивизировать блокировку для защиты детей.

Чтобы деактивировать блокировку для защиты детей:

- Нажмите и удерживайте нажатой клавишу (**Время до окончания**), пока не исчезнет символ .
- Отпустите клавишу.

Символ мигает, если при активированной блокировке для защиты детей программа была изменена.
Если блокировка для защиты детей деактивирована, когда программатор находится в положении, отличном от того, в котором была активирована блокировка, то запущенная программа будет остановлена.

Обзор программ *(см. также информацию на с. 5, 6)*

Программы	°C	макс. (кг) *	Вид белья	Дополнительные функции, пояснения
Хлопок	❄ - 90	6,0	Ноские текстильные изделия, не портящиеся от кипячения текстильные изделия из хлопка или льна	**(Защита от сминания), (Вода плюс), (Дополнительное полоскание), (Интенсивная), (Предварительная стирка)**
Хлопок Эко	❄ - 60		Ноское бельё из хлопка или льна	
Синтетика	❄ - 60	3.5	Не требующее ухода бельё из хлопка, льна, синтетических или смесовых тканей	≫ **(Быстрая стирка), (Защита от сминания), (Вода плюс), (Дополнительное полоскание), (Предварительная стирка)**
Смешанное бельё	❄ - 40		Бельё из хлопка или тканей, не требующих особого ухода	**(Защита от сминания), (Вода плюс), (Дополнительное полоскание), (Интенсивная), (Предварительная стирка)** Различные виды белья, которые можно стирать одновременно
Тёмная синтетика			Тёмные окрашенные ткани из хлопка и тёмные не требующие ухода ткани	**(Защита от сминания), (Вода плюс), (Дополнительное полоскание), (Интенсивная), (Предварительная стирка)**
Активная 60’	❄ - 60	3,0	Ноское бельё из хлопка или льна или смесовых тканей	Программа с фиксированным временем выполнения в 60 минут. Короткая программа для белья средней степени загрязнения.
Рубашки/Бизнес	❄ - 60	2,0	Не требующие глажения рубашки и сорочки из хлопка, льна, синтетики или меланжевой ткани	**(Защита от сминания), (Вода плюс), (Дополнительное полоскание), (Интенсивная), (Предварительная стирка)** Аккуратный отжим, подвешивание мокрого белья.
Тонкое бельё/Шёлк	❄ - 40		Для деликатного белья, пригодного для машинной стирки, напр. из шёлка, атласа, синтетики или смесовых тканей	≫ **(Быстрая стирка), (Защита от сминания), (Вода плюс), (Дополнительное полоскание), (Предварительная стирка)** между циклами полоскания нет отжима
Шерсть			Изделия из шерсти или с высоким содержанием шерсти, пригодные для ручной и машинной стирки.	Исключительно деликатная программа стирки для предотвращения усадки, с длительными перерывами в ходе выполнения программы (бельё остаётся в растворе моющего средства)
Супер 15’			Не требующее ухода бельё из хлопка, льна, синтетических или смесовых тканей	Короткая программа продолжительностью ок. 15 минут, подходит для ежедневной стирки
Женское бельё	❄ - 40	1,0	Часто меняемое нижнее бельё, небольшие предметы, например, носовые платки	**(Защита от сминания), (Вода плюс), (Дополнительное полоскание), (Интенсивная)**
Пропитка			Стирка одежды для активного отдыха, спортивной одежды и одежды и водонепроницаемых материалов	**(Вода плюс), (Дополнительное полоскание), (Интенсивная)** дополнительную информацию о пропитке ⟶ *см. с. 9*, отжим на низких оборотах через определённые интервалы
Слив		6,0	Бельё, пригодное для машинной стирки	
Полоскание				**(Защита от сминания), (Вода плюс), (Дополнительное полоскание)**
Отжим				**(Защита от сминания)**

i Все программы рассчитаны на стирку белья средней степени загрязнения. Если бельё загрязнено сильно, уменьшите загрузку и выберите дополнительные функции, напр. **(Интенсивная)**. Для программ без предварительной стирки добавьте моющее средство в ячейку **II**; для программ с предварительной стиркой распределите моющее средство между ячейками **I** и **II**.

* Макс. загрузка согласно IEC 60456 Ed.4.

Более подробная информация и широкий выбор нашей продукции представлены на сайте:
http://www.siemens-home.com
или в нашей сервисной службе

Siemens Electrogeräte GmbH
Carl -Wery-Str.34
D-81739 Munich/Germany

WS12M4410E
WS10M4410E

9000634462
0511

⚠ Указания по технике безопасности

- Прочитайте инструкции по установке и эксплуатации и все остальные документы, приложенные к стиральной машине, и следуйте их указаниям.
- Сохраните документацию для последующего использования.

Опасность поражения электрическим током!
- При извлечении вилки из розетки тяните только за вилку, а не за кабель.
- Вставляйте/вынимайте вилку только сухими руками.

Опасно для жизни!
Для отслуживших приборов:
- Выньте вилку из розетки.
- Отрежьте сетевой кабель и удалите его вместе с вилкой.
- Сломайте замок дверцы загрузочного люка.
  Тем самым вы предотвратите ситуацию, когда дети могут оказаться запертыми внутри машины, подвергая свою жизнь опасности.

Опасность удушья!
- Держите упаковки, упаковочную плёнку и другие части упаковки вдали от детей.

Опасность отравления!
- Храните моющие средства и средства по уходу в недоступном для детей месте.

Опасность взрыва!
- Наличие белья, предварительно обработанного чистящими средствами, содержащими растворители, например, пятновыводителями, промывочным бензином, после наполнения водой может привести к взрыву.
  Такое бельё следует до загрузки в машину тщательно прополоскать вручную.

Опасность травмирования!
- Дверца загрузочного люка может сильно нагреваться.
- Соблюдайте осторожность при сливе горячей мыльной воды.
- Нельзя вставать на стиральную машину.
- Не используйте открытую дверцу загрузочного люка в качестве опоры.
- Не прикасайтесь к барабану до его полной остановки.
- Будьте внимательны при открывании кюветы для моющих средств во время работы машины.

Нормы расхода

Программа	Дополнительные функции	Загрузка	Потребление электроэнергии***	Вода***	Время выполнения ***
Хлопок 👕 30 °C	—	6,0 кг	0,29 кВт*ч	57 л	1:33 ч
Хлопок 👕 30 °C	👕 (Интенсивная)**	6,0 кг	0,31 кВт*ч	57 л	2:03 ч
Хлопок 👕 40 °C	—	6,0 кг	0,50 кВт*ч	57 л	1:38 ч
Хлопок 👕 40 °C	👕 (Интенсивная)**	6,0 кг	0,52 кВт*ч	57 л	2:03 ч
Хлопок Эко 🍃 60 °C	👕 (Интенсивная)*	6,0 кг	1,02 кВт*ч	43 л	2:59 ч
Хлопок 👕 90 °C	—	6,0 кг	1,81 кВт*ч	66 л	1:58 ч
Синтетика 👚 40 °C	—	3,5 кг	0,45 кВт*ч	54 л	1:00 ч
Синтетика 👚 40 °C	👕 (Интенсивная)**	3,5 кг	0,49 кВт*ч	54 л	1:20 ч
Смешанное бельё 👚 40 °C (подходит в качестве короткой программы)	—	3,5 кг	0,53 кВт*ч	50 л	1:03 ч
Тонкое бельё/Шёлк 👗 30 °C	—	2,0 кг	0,18 кВт*ч	26 л	0:39 ч
🖐 Шерсть 🧶 30 °C	—	2,0 кг	0,14 кВт*ч	40 л	0:36 ч

---

* Настройка программы для проверки и маркировка об уровне потребления энергии согласно стандартом EN60456:2005.

** Настройка программы для проверки в соответствии с действующим стандартом IEC60456.
Указания по проведению сравнительной проверки: для тестирования проверочных программ следует стирать указанный объём загрузки с максимальной скоростью отжима.

*** Параметры расхода могут отличаться от указанных значений в зависимости от напора воды, её жёсткости и исходной температуры, а также от температуры в помещении, вида и количества белья и степени его загрязнения, от свойств используемого моющего средства, от перепадов напряжения в сети и выбранных дополнительных функций.

⚠ Важные указания

Подготовка/защита белья и машины

- Проверяйте карманы.
- Удалите металлические предметы (канцелярские скрепки и т.п.).
- Деликатные ткани стирайте в мешке/сетке (чулки, гардины, бюстгальтеры на косточках).
- Застегните молнии и кнопки.
- Вытряхните песок из карманов и отворотов.
- Снимите с занавесок фурнитуру или положите занавески в сетку для стирки.

Перед первой стиркой

Не загружайте бельё! Откройте кран. Добавьте в ячейку **II**:
- примерно 1 литр воды,
- моющее средство (дозировка выбирается в соответствии с инструкцией производителя для лёгкого замачивания и в зависимости от степени жёсткости воды)

Установите программатор на **Синтетика** 👚 **60 °C** и выберите ⇧ (**Старт**/Дозагрузка). После выполнения программы установите программатор в положение ○ **Выкл.**.

Бельё различной степени загрязнения

	Новое бельё стирайте отдельно.
Лёгкая степень загрязнения	Предварительная стирка не нужна.
	При необходимости предварительно обработайте пятна. Выберите дополнительную функцию 👕 (**Интенсивная**).
Сильная степень загрязнения	Загрузите меньше белья. Выберите программу с предварительной стиркой. При необходимости предварительно обработайте пятна. Выберите дополнительную функцию 👕 (**Интенсивная**).

Замачивание

Загружайте бельё одного цвета.

Добавьте в ячейку **II** средство для замачивания/моющее средство согласно указаниям изготовителя. Установите программу **Хлопок** 👕 **30 °C** и выберите ⇧ (**Старт**/Дозагрузка). Приблизительно через 10 минут нажмите ⇧ (Старт/**Дозагрузка**) чтобы остановить программу. По истечении требуемого для замачивания времени нажмите ⇧ (**Старт**/Дозагрузка), чтобы продолжить выполнение программы или изменить её.

Подкрахмаливание

Бельё не должно быть обработано кондиционером.

Подкрахмаливание возможно при любых программах стирки, если используется жидкое средство для подкрахмаливания. Добавьте средство для подкрахмаливания в ячейку для кондиционера ❀ в соответствии с указаниями изготовителя.

Окрашивание/отбеливание

Окрашивайте бельё только небольшими порциями. Соль может повредить стальные поверхности.
При окрашивании следуйте инструкциям производителя.
НЕ отбеливайте бельё в стиральной машине.

Пропитка

Бельё не должно быть обработано кондиционером.

Специальные моющие и пропиточные средства для машинной стирки можно приобрести в спортивных магазинах. Дозировка выбирается в соответствии с указаниями производителя.

1. Поместите специальное моющее средство для верхней одежды в ячейку **II**.
2. Налейте пропиточное средство (макс. 170 мл) в ячейку ❀.

Установите программатор в положение **Пропитка** 💧. Выберите температуру. Нажмите клавишу ⇧ (**Старт**/Дозагрузка). Окончательную обработку белья выполняйте в соответствии с указаниями производителя.

Уход

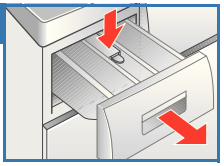
- Опасность поражения электрическим током! Отключите от сети!
- Опасность взрыва! Не используйте растворители!

Корпус машины, панель управления

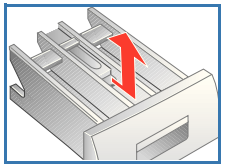
- Протрите мягкой и влажной тканью.
- Не используйте абразивные салфетки, губки и чистящие средства (средство для чистки стальных поверхностей).
- Немедленно удаляйте остатки моющего или чистящего средства.
- Запрещается промывать прибор направленной струёй воды.

Очистите кювету для моющих средств...

... при наличии в ней остатков моющего средства или кондиционера.



1. Вытяните кювету для моющих средств до упора, надавите вниз на фиксатор на вставке и полностью извлеките кювету.



2. Удалите вставку: выдавите её пальцами движением снизу вверх.
3. Очистите ячейки и вставку водой и щёткой.
4. Установите вставку и зафиксируйте её на месте (насадите цилиндр на направляющий стержень).
5. Вставьте кювету обратно.
6. Оставьте кювету для моющих средств незадвинутой, чтобы остатки воды могли испариться.

Барабан

После стирки оставьте дверцу загрузочного люка стиральной машины открытой, чтобы просушить барабан. При появлении пятен ржавчины используйте чистящее средство без хлора; не используйте для очистки металлическую губку.

Удаление накипи *В машине не должно быть белья!*

При правильной дозировке моющего средства нет необходимости удалять накипь. Однако при необходимости следуйте указаниям производителя средства для удаления накипи. Подходящие средства для удаления накипи можно приобрести на нашем веб-сайте или обратившись в отдел послепродажного обслуживания. ⟶ *с. 13.*

Указания на дисплее

A:01	Немедленно закройте дверцу из-за повышения уровня воды. В состоянии паузы A:01 и OPEN выводятся попеременно.	
A:02	Дверца загрузочного люка заблокирована по соображениям безопасности (слишком много воды и/или слишком высокая температура); в состоянии паузы A:02 и PAUS выводятся попеременно. Чтобы открыть дверцу, дождитесь, когда температура понизится, или слейте воду (например, используя программу **Отжим** 🌀).	
A:03	Невозможно разблокировать/заблокировать дверцу из-за перегрева замка дверцы. Подождите некоторое время и повторите попытку.	
🚰	**мигает** (**нет подачи воды**): Открыт водопроводный кран? Засорён входной фильтр? Очистите фильтр ⟶ *с. 11.* Подающий шланг пережат или засорился?	**горит** (**низкий напор воды**): Только для справки. Не оказывает влияния на процесс выполнения программы. Продолжительность программы будет увеличена.
E:18	Очистите насос слива воды; ⟶ *с. 11* выходной трубопровод, сливной шланг засорены.	
Другие сообщения	Выключите прибор, подождите 5 секунд и снова включите его. Если сообщение появляется снова, обратитесь в сервисную службу ⟶ *с. 13*	

Техническое обслуживание

- Опасность ошпариван
Подождите, пока мою
- Закройте водопровод

Откачивающий насос

- Установите программатор в положение ○ **Выкл.**, выньте вилку из розетки.

1. Откройте и снимите крышку отсека для сервисного обслуживания.
2. Выньте сливной шланг из держателя.
Снимите колпачок, дайте стечь мыльной воде. Наденьте колпачок.
3. Осторожно отверните крышку насоса. Удалите посторонние предметы/грязь/нитки, волосы и т.п. с внутренних поверхностей и прочистите насос (крыльчатка насоса должна свободно вращаться).
4. Удалите остатки пены, нитки, волосы и т.п. с резьбовой части крышки насоса и шлангов.
5. Установите на место крышку насоса и завинтите её до упора, ручка должна стоять вертикально. Поместите сливной шланг в держатель.
6. Установите крышку отсека для сервисного обслуживания на место.

Чтобы избежать перерасхода моющего средства при следующем цикле стирки: залейте 1 литр воды в ячейку **II** и запустите программу **Отжим** 🌀. Затем выберите и запустите новую программу стирки с моющим средством как обычно.

Сетчатый фильтр в подводе воды

Опасность поражения электрическим током!
Не погружайте защитное устройство Aqua-Stop в воду (в это у
электрический вентиль).

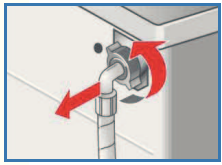
Сбросьте давление воды в подводящем шланге:

1. Закройте водопроводный кран.
2. Выберите любую программу (кроме **Отжим** 🌀 или **Слив** ▽).
3. Нажмите клавишу ◇ (**Старт**/Дозагрузка) и запустите программу прим
4. Установите программатор на ○ **Выкл.**. Выньте вилку из розетки!

Промойте сетчатый фильтр:

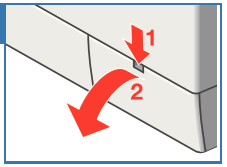
1. В зависимости от модели: Отсоедините шланг подачи воды от крана. Прочистите фильтр небольшой щёткой.

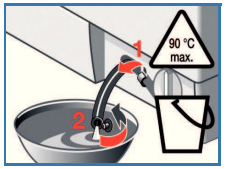
***и/или** на моделях с многоступенчатой системой защиты от протечек или моделях с системой Aqua-Secure:*
Отсоедините шлаг с задней стороны, плоскогубцами извлеките фильтр и очистите его.

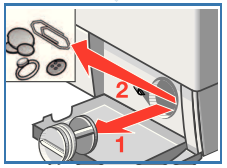


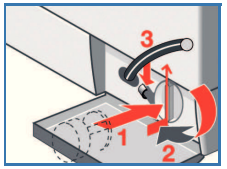
2. Снова подсоедините шланг подачи воды и проверьте плотность его посадки.

ния!
щее средство остынет!
ный кран!



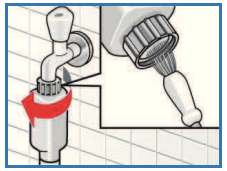


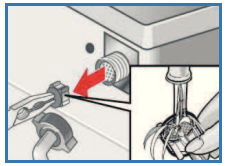




стройство встроен

ерно на 40 секунд.



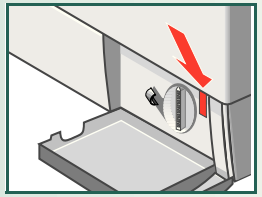


Что делать, если...

Выливается вода.	– Проверьте правильность подсоединения сливного шланга. – Подтяните резьбовое соединение шланга для подачи воды.
Не поступает вода. Моющее средство не смывается.	– Не нажата клавиша ◇ (**Старт**/Дозагрузка)? – Водопроводный кран открыт? – Засорился фильтр шланга подачи воды? Очистите фильтр ⟶ *с. 11* – Согнут или пережат шланг для подачи воды?
Дверца загрузочного люка не открывается.	– Включена функция защиты. Программа остановлена? ⟶ *с. 4.* – Выбран режим ⌴ («Без слива/отжима»)? ⟶ *с. 5* – Можно открыть только при аварийной разблокировке. ⟶ *с. 13*
Программа не запускается.	– Нажаты ◇ (**Старт**/Дозагрузка) или ◷ (**Время до окончания**)? – Закрыта ли дверца загрузочного люка?
Раствор моющего средства не сливается.	– Очистите насос слива воды. ⟶ *с. 11.* – Очистите сливной трубопровод или сливной шланг.
В барабане не видно воды.	– Это не является неисправностью – уровень воды ниже, чем можно увидеть.
Результат отжима неудовлетворительный.	– Загружайте крупные и мелкие вещи вперемешку. – Выбрана ли функция (**Защита от сминания**)? ⟶ *с. 6.* – Выбрано низкое число оборотов? ⟶ *с. 5.*
Многократное начало отжима.	– Это не является неисправностью – система контроля дисбаланса равномерно распределяет бельё.
Ячейка ❀ не полностью промыта.	– Извлеките вставку. Промойте кювету для моющих средств и вставку. ⟶ *с. 10.*
Неприятный запах в машине.	– Запустите программу **Хлопок** **90 °C** без белья. – Используйте универсальное моющее средство.
Из кюветы для моющих средств выступает пена.	– Превышен объём моющего средства? Смешайте 1 столовую ложку кондиционера с ½ литра воды и залейте в ячейку II кюветы. – Уменьшите количество моющего средства для следующего цикла стирки.
Сильные шумы, вибрация и «перемещение» машины во время цикла отжима.	– Опоры стиральной машины зафиксированы? Закрепите опоры. ⟶ *Инструкция по установке, с. 5* – Транспортировочные крепления удалены? Удалите транспортировочные крепления. *Инструкция по установке,* ⟶ *с. 3*
Во время работы прибора дисплей/индикаторы не горят.	– Сбой/отключение питания? Прерванная программа продолжится после восстановления питания. – Сработал предохранитель? Замените предохранитель/размыкатель. – В случае повторного возникновения неисправности вызовите специалиста сервисной службы.
Программа выполняется дольше, чем обычно.	– Это не является неисправностью – многократно распределяя бельё внутри барабана, система контроля компенсирует дисбаланс. – Это не является неисправностью – активна система контроля пенообразования – включается дополнительный цикл полоскания.
Остатки моющего средства на белье.	– Некоторые моющие средства, не содержащие фосфатов, выделяют нерастворимый в воде осадок. – Выберите программу **Полоскание** или почистите бельё щёткой после стирки.

Если вы не можете самостоятельно устранить причину неисправности или машина требует ремонта:
- Установите программатор в положение ○ **Выкл.** и выньте вилку из розетки.
- Закройте водопроводный кран и вызовите специалиста сервисной службы. ⟶ *с. 13.*

Аварийная разблокировка *например, при отклю*



Прерванная программа продолжится посл
питания. Тем не менее, если требуется вы
дверцу загрузочного люка стиральной ма

Опасность ошпаривания!
Раствор моющего средства и бель
горячими.
Если это возможно, дайте белью с
Если барабан ещё вращается, не г
руку внутрь него.
Не открывайте дверцу загрузочно
воды видно через стекло люка.

- Установите программатор в положение
из розетки.
- Слейте раствор моющего средства ⟶ с.
- Потяните за приспособление для авари
разблокируйте дверцу. Теперь можно о
загрузочного люка стиральной машины.

Сервисная служба

- Если не удаётся устранить неисправность самостоятельно ⟶ *с.*
то обратитесь в наш отдел послепродажного обслуживания. Мы
приемлемое решение и по возможности постараемся избежать
специалиста.
- Контактные данные для каждой страны можно найти в прилагаю
послепродажному обслуживанию.
- Сообщите представителю сервисной службы номер изделия (E-
(FD) машины.

E-Nr.______________ **FD**_____

Номер изделия Заводской номер

Типовая табличка с эти
на раме открытого за
рамке в поле заводск
стенке прибора.

Положитесь на профессионализм производителя. Обращайте
Это будет гарантировать, что ремонт осуществляется квалифиц
техническими специалистами, которые приезжают с оригиналь
частями для вашей машины.

чении электропитания

ле восстановления
грузить бельё,
шины можно открыть:

ё могут быть очень

остыть.
пытайтесь просунуть

го люка, если уровень

○ **Выкл.** и выньте вилку

11.
йной разблокировки и
ткрыть дверцу

12: Что делать, если...,
всегда найдём
визита технического

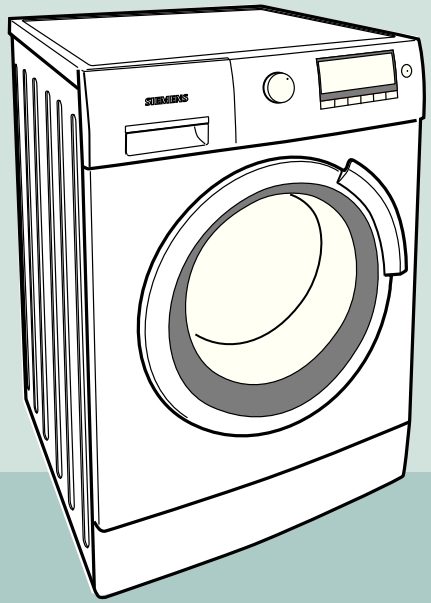
ощемся справочнике по

Nr.) и заводской номер

ими данными находится
грузочного люка и в
ой таблички на задней

есь к нам.
ированными
ными запасными

Соблюдайте указания
по технике безопасности
на с. 8!



Инструкция по эксплуатации

ru

WS12M441OE
WS10M441OE

Ввод стиральной машины в эксплуатацию выполняйте только после прочтения данной инструкции! Также следуйте отдельным инструкциям по установке и техническому обслуживанию.

SIEMENS

# Ваша новая стиральная машина

**Поздравляем!** Вы приобрели современную бытовую технику наивысшего качества марки SIEMENS. Наша стиральная машина отличается особо экономичным расходом воды и энергии.
Каждая стиральная машина, которая выпускается на нашем предприятии, тщательным образом проверяется на правильность функционирования и безупречность состояния.

Для получения дополнительной информации о продукции, принадлежностях, запасных частях и обслуживании посетите наш веб-сайт www.siemens-home.com или обратитесь в наши центры послепродажного обслуживания.

### Экологичная утилизация

При утилизации упаковки соблюдайте правила экологической безопасности.
Данный прибор сертифицирован в соответствии с Директивой EC 2002/96/EEC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).
Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старой бытовой техники.

## Содержание


| | С. |
|---|---|
| Использование по назначению | 1 |
| Программы | 1 |
| Подготовка | 2/3 |
| Выбор и настройка программ | 3 |
| Стирка | 3/4 |
| Извлечение белья | 4 |
| Информация на дисплее, опции, функции | 5/6 |
| Обзор программ | 7 |
| Указания по технике безопасности | 8 |
| Нормы расхода | 8 |
| Важные указания | 9 |
| Уход | 10 |
| Указания на дисплее | 10 |
| Техническое обслуживание | 11 |
| Что делать, если... | 12 |
| Аварийная разблокировка | 13 |
| Сервисная служба | 13 |


### *Охрана окружающей среды — рекомендации по экономному использованию*

- Всегда загружайте в машину максимальное количество белья, рекомендуемое для соответствующей программы.
- Бельё обычной степени загрязнения стирайте без предварительной стирки.
- Выберите **Хлопок Эко** **60 °C** и опцию (**Интенсивная**) для получения хорошего результата стирки и значительной экономией электроэнергии.
- Дозируйте моющее средство в соответствии с рекомендациями изготовителя и жёсткостью воды.
- Если после стирки вы намерены сушить бельё в сушильной машине, скорость отжима при стирке следует устанавливать в соответствии с инструкцией изготовителя сушильной машины.

# Использование по назначению

- только для бытового использования
- для стирки текстильных изделий, пригодных для машинной стирки, в растворе моющего средства.
- для эксплуатации с использованием холодной водо проводной воды и имеющихся в продаже моющих средств с пониженным пенообразованием и средств по уходу, пригодных для стиральных машин.

– *Не оставляйте детей без присмотра около стиральной машины!*
– *К работе со стиральной машиной не допускаются дети и лица, не прошедшие соответствующий инструктаж.*
– *Не допускайте нахождения домашних животных вблизи стиральной машины!*

### Программы

Подробный обзор программ. ⟶ *см. с. 7*
Температуру и скорость отжима можно установить индивидуально, независимо от выбранной программы и фазы выполнения программы.

| | |
|---|---|
| **Хлопок** | ноские текстильные изделия |
| **Хлопок Эко** | |
| **Активная 60'** | |
| **Синтетика** | изделия, не требующие особого ухода |
| **Смешанное бельё** | различные виды одежды |
| **Тонкое бельё/Шёлк** | шёлковые изделия и текстильные изделия, требующие деликатной стирки |
| **Шерсть** | изделия из шерсти, пригодные для ручной и машинной стирки |
| **Тёмная синтетика** | тёмные окрашенные текстильные изделия |
| **Женское бельё** | тонкое нижнее бельё |
| **Рубашки/Бизнес** | рубашки, не требующие глажения |
| **Пропитка** | одежда для активного отдыха, спортивная одежда, а также одежда из водонепроницаемых материалов |
| **Супер 15'** | короткая программа |
| **Полоскание** | дополнительное полоскание с отжимом |
| **Отжим** | дополнительный отжим с возможностью выбора скорости |
| **Слив** | слив воды для полоскания при выборе («Без слива/отжима») |

# Подготовка



*Устанавливайте прибор согласно указаниям, приведённым в отдельной инструкции по установке.*

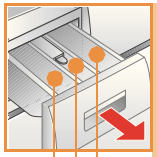
## Проверьте машину

- Категорически запрещается эксплуатация неисправной машины!
- Уведомите сервисную службу!



## Подключите вилку к розетке

*Беритесь только за вилку и только сухими руками!*



## Откройте водопроводный кран

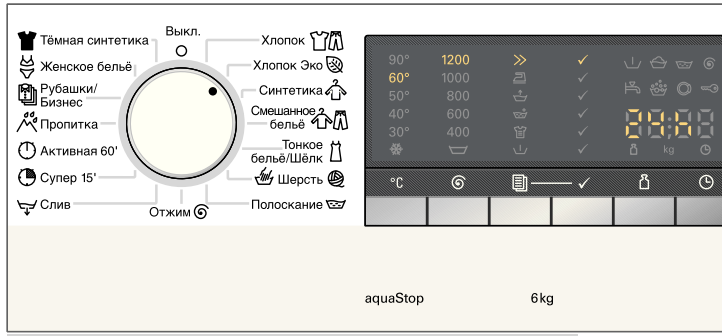
**Ячейка II**: моющее средство для основной стирки, смягчитель воды, отбеливатель, пятновыводитель

**Ячейка** ❀: кондиционер для белья, пропиточное средство, крахмал

**Ячейка I**: моющие средства для предварительной стирки

**Программатор**

**Дисплей/ клавиши опций/ дополнительные функции**




*Программатор служит для включения и выключения машины, а также для выбора программы. Его можно поворачивать в обоих направлениях.*

## Перед первой стиркой

*проведите один цикл стирки без белья* ⟶ *с. 9*

## Сортировка и загрузка белья

Следите за рекомендациями по уходу от производителя.
Сортируйте бельё согласно указаниям на ярлыках,
а также в соответствии с его видом, цветом, степенью загрязнения и рекомендованной температурой стирки.
Удалите из белья посторонние предметы – опасность появления ржавчины.
Не превышайте максимально допустимую загрузку. ⟶ *с. 7.*

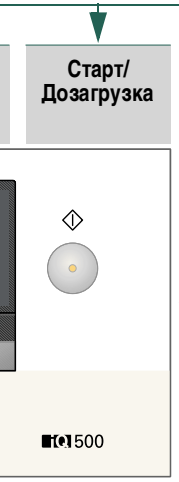
Соблюдайте инструкции раздела «Важные указания». ⟶ *с. 9.*
Загружайте мелкое и крупное бельё вперемешку.
кройте дверцу загрузочного люка. Проследите за тем, чтобы бельё не оказалось зажатым между дверцей загрузочного люка и резиновым уплотнителем.

## Добавьте моющее средство и кондиционер для белья

Дозировка моющего средства зависит от количества белья, степени загрязнения, жёсткости воды (уточните в жилищно-коммунальной службе) и указаний изготовителя.
дели без вставки для жидкого моющего средства: залейте жидкое моющее средство в специальный дозатор и поместите в барабан.
Перед началом стирки задвиньте кювету для моющих средств!

*Разбавьте густой кондиционер для белья водой. Это предотвращает закупоривание.*

## Выбор и настройка программ




*Если на дисплее горит или мигает символ , то блокировка для защиты детей активна.*
⟶ *для деактивации см. с. 6*
*Дополнительные функции и клавиши опций см. в разделе «Индивидуальные настройки»* ⟶ *с. 5/6.*

## Нажмите ◇ (Старт/Дозагрузка)

*Все клавиши являются высокочувствительными, для их активизации достаточно лёгкого прикосновения!*
*При нажатии и удержании клавиш опций автоматически включается просмотр настроек.*

1

2

# Стирка




3

## Извлечение белья

- Откройте дверцу загрузочного люка и извлеките бельё.
  Если активен режим (без слива/отжима»): выберите скорость отжима или установите программатор в положение **Отжим**.
- Нажмите ◇ (**Старт**/Дозагрузка).
- Удалите из белья посторонние предметы – опасность появления ржавчины.

## Закрывание водопроводного крана

Пояснения к моделям с системой Aquastop
⟶ *в инструкции по установке. с. 7.*

## Выключение

- Установите программатор в положение ○ **Выкл.**.

## Окончание программы...

... ◇ (**Старт/Дозагрузка**) гаснет, и - 0 - или - - - - отображаются на дисплее (если выбрано , без финального слива/отжима), при этом раздаётся звуковой сигнал. *Установка громкости сигналов* ⟶ *с. 6.*

## Изменение программы...

Если вы по ошибке выбрали не ту программу:
- Выберите нужную программу.
- Нажмите ◇ (**Старт**/Дозагрузка).

## Остановка программы...

- Нажмите клавишу ◇ (Старт/**Дозагрузка**).
- Следуйте указаниям на дисплее: если загорается и на дисплее появляется DOOR, можно открывать дверцу загрузочного люка. При необходимости выньте/доложите бельё; Если на дисплее попеременно появляются A:02 и PAUS, дверцу загрузочного люка открывать нельзя из-за высокого уровня горячей воды или высокой температуры.
- Чтобы продолжить выполнение программы, нажмите клавишу ◇ (**Старт**/Дозагрузка).

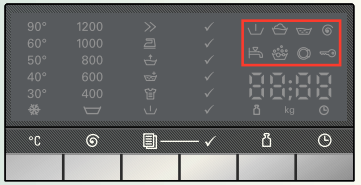
## ... или отмена выполнения программы

Для программ стирки при высокой температуре:
- Для охлаждение белья Выберите **Полоскание**.
- Нажмите ◇ (**Старт**/Дозагрузка).

Для программ стирки при низкой температуре:
- Выберите **Отжим**.
- Нажмите ◇ (**Старт**/Дозагрузка).

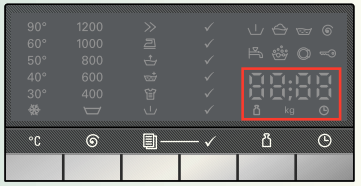
# Информация на дисплее, опции, функции

## Символы на дисплее



| | |
|---|---|
| **Предварительная стирка:** *горит, если выполняется предварительная стирка.* | |
| **Стирка**: *горит, если выполняется стирка.* | |
| **Полоскание**: *горит, если выполняется полоскание.* | |
| **Отжим:** *горит, если выполняется отжим.* | |
| **Кран**: ***мигает*** *- когда кран закрыт или нет подачиводы;* ***горит*** *- при низком напоре воды.* | |
| **Передозировка**: *обнаружена пена. Возможно, слишком много моющего средства.* | |
| **Дверца**: *горит, если дверца загрузочного люка не закрыта плотно.* | |
| **Блокировка для защиты детей**: ***горит*** *- если активирована блокировка для защиты детей;* ***мигает*** *- при неправильной работе.* *Активация/деактивация блокировки для защиты детей.* ⟶ *с. 6* | |

## Информация на дисплее



| | |
|---|---|
| **(Загрузка)**, напр. AUTO*: *количество загруженного белья, определённое машиной или заданное пользователем .* ⟶ *с. 5* | |
| **kg (кг)**, напр. 6,0*: *макс. рекомендуемая загрузка для выбранной программы,* ⟶ *с. 7, «Обзор программ».* | |
| **(Время)**, напр. 1:30*: *оставшееся время выполнения программы.* | |
| 24h*: *заданное пользователем время до окончания.* ⟶ *с. 5* | |
| PAUS: *горит, если программа приостановлена.* | |
| OPEN: *горит, если можно открыть дверцу (когда программа приостановлена).* | |
| - 0 -*: *окончание программы или* | |
| - - - -*: *окончание программы с настройкой* . | |
| 0*: | *установка громкости сигналов.* ⟶ *с. 6* |
| | *установка дополнительных циклов полоскания.* ⟶ *с. 6* |
| E: 18*: *информация на дисплее.* ⟶ *с. 10* | |

Поочерёдное отображение информации о загрузке, максимальной рекомендованной загрузке в кг, а также отображение оставшегося времени или времени до окончания.

* Данное изображение является примером дисплея, его внешний вид может быть иным в зависимости от выбранной программы.

## Клавиши опций

Вы можете изменять скорость отжима и температуру стирки как заранее, так и во время работы выбранной программы. Результат зависит от фазы выполнения программы.

### °C *(Температура)*

Вы можете изменить указанную температуру стирки. Максимальная температура, которую можно установить, зависит от выбранной программы ⟶ *с. 7.*

### *(Отжим)*

Вы можете изменить указанную скорость отжима. Максимально возможная скорость отжима, которую можно установить, зависит от выбранной программы. Если выбрано , загруженное бельё останется в воде от полоскания.

### *(Загрузка)*

Вы можете изменить уровень загрузки с AUTO до LESS, HALF или FULL. Время до окончания программы соответствующим образом изменится.

AUTO: оставшееся время определяется машиной автоматически, исходя из веса загруженного белья.

LESS: выберите эту функцию для стирки небольшого количества белья, чтобы уменьшить продолжительность выполнения программы.

HALF: выберите эту функцию при стирке половины от рекомендуемой максимальной загрузки.

FULL: выберите эту функцию при стирке рекомендуемой максимальной загрузки.

### *(Время до окончания)*

Когда вы выбираете программу, на дисплее отображается ориентировочная продолжительность стирки. Вы можете отложить начало запуска программы.Время до окончания показывает, сколько времени осталось до окончания выполнения программы. Время устанавливается в часах, максимальное значение 24 ч. Нажмите и удерживайте клавишу (**Время до окончания**) пока не появится необходимое количество часов (h=час). Нажмите (**Старт**/Дозагрузка)



# Опции, функции

## Дополнительные функции

*См. также «Обзор программ»* ⟶ *с. 7*

С помощью клавиши (**Опция**) выберите дополнительную функцию и затем активируйте (или деактивируйте) её клавишей ✓ (**Выбор**). Ниже в качестве примера описан выбор функции (**Интенсивная**):

- Для программы **Хлопок** нажмите клавишу (**Опция**), при этом мигает индикатор (**Защита от сминания**).
- Нажимайте клавишу (**Опция**) до тех пор, пока не начнёт мигать индикатор (**Интенсивная**).
- Нажмите клавишу ✓ (**Выбор**). Индикатор (**Интенсивная**) начинает мигать и загорается индикатор ✓. Это означает, что данная функция теперь является предварительно выбранной. Если вам нужно немедленно отменить её, нажмите клавишу ✓ (**Выбор**) ещё раз.
- Если никаких действий не производится, то индикатор (**Интенсивная**) перестаёт мигать и через несколько секунд начинает гореть ровно. Дополнительная функция успешно выбрана. *Настройка функции* (***Дополнительное полоскание***) ⟶ *см. с. 6*

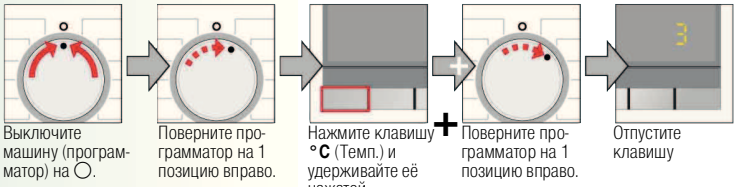
| | |
|---|---|
| **(Быстрая стирка)** | Сокращение продолжительности стирки. Для слабо загрязнённого белья. |
| **(Защита от сминания)** | Специальная операция отжима с последующим разрыхлением белья. Деликатный окончательный отжим – для равномерного распределения остаточной влаги в выстиранном и отжатом белье. |
| **(Вода плюс)** | Высокий уровень воды для более качественного результата полоскания. |
| **(Дополнительное полоскание)** | Дополнительный цикл полоскания, увеличивает продолжительность стирки. Для регионов с очень мягкой водой или для более качественного результата полоскания. Выберите функцию (**Дополнительное полоскание**) с помощью клавиши (**Опция**). Затем нажмите ✓(**Выбор**) для активации функции, а затем клавишу ✓ (**Выбор**) для задания нужного количества циклов полоскания (макс. 3 цикла). |
| **(Интенсивная)** | Увеличивает продолжительность стирки для лучшего отстирывания сильных загрязнений. |
| **(Предварительная стирка)** | Для сильно загрязнённого белья. Температура предварительной стирки макс. 30 °C. |

## *(Старт/Дозагрузка)*

Для запуска и остановки выполнения программы.

## Сигналы

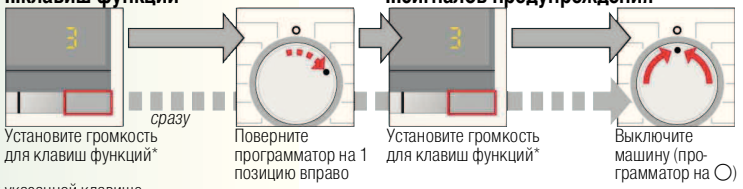
1. Запуск режима регулировки сигналов




2. Установка громкости для...




**...клавиш функций** **...сигналов предупреждения**




*Последовательно прикасаясь к указанной клавише

## *Блокировка для защиты детей*

*Включённая программа защищена от непреднамеренных изменений.*

Чтобы активировать блокировку для защиты детей:

- После запуска программы или активации функции отложенного старта ⟶ *с. 5,* нажмите и в течение 5 секунд удерживайте клавишу (**Время до окончания**);
- Отпустите, когда загорится символ . Если сигнал клавиш функций активирован, то слышится звуковой сигнал.

Когда программа завершается, то индикатор (**Старт/Дозагрузка**) остаётся гореть, чтобы напомнить о необходимости деактивизировать блокировку для защиты детей.

Чтобы деактивировать блокировку для защиты детей:

- Нажмите и удерживайте нажатой клавишу (**Время до окончания**), пока не исчезнет символ .
- Отпустите клавишу.

Символ мигает, если при активированной блокировке для защиты детей программа была изменена.
Если блокировка для защиты детей деактивирована, когда программатор находится в положении, отличном от того, в котором была активирована блокировка, то запущенная программа будет остановлена.

# Обзор программ

(см. также информацию на с. 5, 6)

| Программы | °C | макс. (кг) * | Вид белья  | Дополнительные функции, пояснения |
|---|---|---|---|---|
| **Хлопок** | ❄ - 90 | 6,0 | Ноские текстильные изделия, не портящиеся от кипячения текстильные изделия из хлопка или льна | **(Защита от сминания), (Вода плюс), (Дополнительное полоскание), (Интенсивная), (Предварительная стирка)** |
| **Хлопок Эко** | ❄ - 60 | | Ноское бельё из хлопка или льна | |
| **Синтетика** | ❄ - 60 | 3.5 | Не требующее ухода бельё из хлопка, льна, синтетических или смесовых тканей | **(Быстрая стирка), (Защита от сминания), (Вода плюс), (Дополнительное полоскание), (Предварительная стирка)** |
| **Смешанное бельё** | ❄ - 40 | | Бельё из хлопка или тканей, не требующих особого ухода | **(Защита от сминания), (Вода плюс), (Дополнительное полоскание), (Интенсивная), (Предварительная стирка)** Различные виды белья, которые можно стирать одновременно |
| **Тёмная синтетика** | | | Тёмные окрашенные ткани из хлопка и тёмные не требующие ухода ткани | **(Защита от сминания), (Вода плюс), (Дополнительное полоскание), (Интенсивная), (Предварительная стирка)** |
| **Активная 60'** | ❄ - 60 | 3,0 | Ноское бельё из хлопка или льна или смесовых тканей | Программа с фиксированным временем выполнения в 60 минут. Короткая программа для белья средней степени загрязнения. |
| **Рубашки/Бизнес** | ❄ - 60 | 2,0 | Не требующие глажения рубашки и сорочки из хлопка, льна, синтетики или меланжевой ткани | **(Защита от сминания), (Вода плюс), (Дополнительное полоскание), (Интенсивная), (Предварительная стирка)** Аккуратный отжим, подвешивание мокрого белья. |
| **Тонкое бельё/Шёлк** | | | Для деликатного белья, пригодного для машинной стирки, напр. из шёлка, атласа, синтетики или смесовых тканей | **(Быстрая стирка), (Защита от сминания), (Вода плюс), (Дополнительное полоскание), (Предварительная стирка)** между циклами полоскания нет отжима |
| **Шерсть** | ❄ - 40 | | Изделия из шерсти или с высоким содержанием шерсти, пригодные для ручной и машинной стирки. | Исключительно деликатная программа стирки для предотвращения усадки, с длительными перерывами в ходе выполнения программы (бельё остаётся в растворе моющего средства) |
| **Супер 15'** | | | Не требующее ухода бельё из хлопка, льна, синтетических или смесовых тканей | Короткая программа продолжительностью ок. 15 минут, подходит для ежедневной стирки |
| **Женское бельё** | ❄ - 40 | 1,0 | Часто меняемое нижнее бельё, небольшие предметы, например, носовые платки | **(Защита от сминания), (Вода плюс), (Дополнительное полоскание), (Интенсивная)** |
| **Пропитка** | | | Стирка одежды для активного отдыха, спортивной одежды и одежды и водонепроницаемых материалов | **(Вода плюс), (Дополнительное полоскание), (Интенсивная)** дополнительную информацию о пропитке ⟶ *см. с. 9*, отжим на низких оборотах через определённые интервалы |
| **Слив** | | 6,0 | Бельё, пригодное для машинной стирки | |
| **Полоскание** | | | | **(Защита от сминания), (Вода плюс), (Дополнительное полоскание)** |
| **Отжим** | | | | **(Защита от сминания)** |

i Все программы рассчитаны на стирку белья средней степени загрязнения. Если бельё загрязнено сильно, уменьшите загрузку и выберите дополнительные функции, напр. (**Интенсивная**).
Для программ без предварительной стирки добавьте моющее средство в ячейку **II**; для программ с предварительной стиркой распределите моющее средство между ячейками **I** и **II**.

* Макс. загрузка согласно IEC 60456 Ed.4.



Более подробная информация и широкий выбор нашей продукции представлены на сайте: http://www.siemens-home.com или в нашей сервисной службе

Siemens Electrogeräte GmbH
Carl -Wery-Str.34
D-81739 Munich/Germany

WS12M441OE
WS10M441OE

9000634462
0511

# Указания по технике безопасности

- Прочитайте инструкции по установке и эксплуатации и все остальные документы, приложенные к стиральной машине, и следуйте их указаниям.
- Сохраните документацию для последующего использования.

**Опасность поражения электрическим током!**
- При извлечении вилки из розетки тяните только за вилку, а не за кабель.
- Вставляйте/вынимайте вилку только сухими руками.

**Опасно для жизни!**

Для отслуживших приборов:
- Выньте вилку из розетки.
- Отрежьте сетевой кабель и удалите его вместе с вилкой.
- Сломайте замок дверцы загрузочного люка.
  Тем самым вы предотвратите ситуацию, когда дети могут оказаться запертыми внутри машины, подвергая свою жизнь опасности.

**Опасность удушья!**
- Держите упаковки, упаковочную плёнку и другие части упаковки вдали от детей.

**Опасность отравления!**
- Храните моющие средства и средства по уходу в недоступном для детей месте.

**Опасность взрыва!**
- Наличие белья, предварительно обработанного чистящими средствами, содержащими растворители, например, пятновыводителями, промывочным бензином, после наполнения водой может привести к взрыву.
  Такое бельё следует до загрузки в машину тщательно прополоскать вручную.

**Опасность травмирования!**
- Дверца загрузочного люка может сильно нагреваться.
- Соблюдайте осторожность при сливе горячей мыльной воды.
- Нельзя вставать на стиральную машину.
- Не используйте открытую дверцу загрузочного люка в качестве опоры.
- Не прикасайтесь к барабану до его полной остановки.
- Будьте внимательны при открывании кюветы для моющих средств во время работы машины.

# Нормы расхода

| Программа | Дополнительные функции | Загрузка | Потребление электроэнергии*** | Вода*** | Время выполнения *** |
|---|---|---|---|---|---|
| Хлопок 30 °C | — | 6,0 кг | 0,29 кВт*ч | 57 л | 1:33 ч |
| Хлопок 30 °C | (Интенсивная)** | 6,0 кг | 0,31 кВт*ч | 57 л | 2:03 ч |
| Хлопок 40 °C | — | 6,0 кг | 0,50 кВт*ч | 57 л | 1:38 ч |
| Хлопок 40 °C | (Интенсивная)** | 6,0 кг | 0,52 кВт*ч | 57 л | 2:03 ч |
| Хлопок Эко 60 °C | (Интенсивная)* | 6,0 кг | 1,02 кВт*ч | 43 л | 2:59 ч |
| Хлопок 90 °C | — | 6,0 кг | 1,81 кВт*ч | 66 л | 1:58 ч |
| Синтетика 40 °C | — | 3,5 кг | 0,45 кВт*ч | 54 л | 1:00 ч |
| Синтетика 40 °C | (Интенсивная)** | 3,5 кг | 0,49 кВт*ч | 54 л | 1:20 ч |
| Смешанное бельё 40 °C (подходит в качестве короткой программы) | — | 3,5 кг | 0,53 кВт*ч | 50 л | 1:03 ч |
| Тонкое бельё/Шёлк 30 °C | — | 2,0 кг | 0,18 кВт*ч | 26 л | 0:39 ч |
| Шерсть 30 °C | — | 2,0 кг | 0,14 кВт*ч | 40 л | 0:36 ч |

* Настройка программы для проверки и маркировка об уровне потребления энергии согласно стандартом EN60456:2005.
** Настройка программы для проверки в соответствии с действующим стандартом IEC60456.
Указания по проведению сравнительной проверки: для тестирования проверочных программ следует стирать указанный объём загрузки с максимальной скоростью отжима.
*** Параметры расхода могут отличаться от указанных значений в зависимости от напора воды, её жёсткости и исходной температуры, а также от температуры в помещении, вида и количества белья и степени его загрязнения, от свойств используемого моющего средства, от перепадов напряжения в сети и выбранных дополнительных функций.



# Важные указания

## Подготовка/защита белья и машины

- Проверяйте карманы.
- Удалите металлические предметы (канцелярские скрепки и т.п.).
- Деликатные ткани стирайте в мешке/сетке (чулки, гардины, бюстгальтеры на косточках).
- Застегните молнии и кнопки.
- Вытряхните песок из карманов и отворотов.
- Снимите с занавесок фурнитуру или положите занавески в сетку для стирки.

## Перед первой стиркой

Не загружайте бельё! Откройте кран. Добавьте в ячейку **II**:
- примерно 1 литр воды,
- моющее средство (дозировка выбирается в соответствии с инструкцией производителя для лёгкого замачивания и в зависимости от степени жёсткости воды)

Установите программатор на **Синтетика** **60 °C** и выберите (**Старт**/Дозагрузка). После выполнения программы установите программатор в положение **Выкл.**.

## Бельё различной степени загрязнения



| | |
|---|---|
| | Новое бельё стирайте отдельно. |
| Лёгкая степень загрязнения | Предварительная стирка не нужна. |
| | При необходимости предварительно обработайте пятна. Выберите дополнительную функцию (**Интенсивная**). |
| Сильная степень загрязнения | Загрузите меньше белья. Выберите программу с предварительной стиркой. При необходимости предварительно обработайте пятна. Выберите дополнительную функцию (**Интенсивная**). |

## Замачивание

*Загружайте бельё одного цвета.*

Добавьте в ячейку **II** средство для замачивания/моющее средство согласно указаниям изготовителя. Установите программу **Хлопок** **30 °C** и выберите (**Старт**/Дозагрузка). Приблизительно через 10 минут нажмите (Старт/**Дозагрузка**) чтобы остановить программу. По истечении требуемого для замачивания времени нажмите (**Старт**/Дозагрузка), чтобы продолжить выполнение программы или изменить её.

## Подкрахмаливание

*Бельё не должно быть обработано кондиционером.*

Подкрахмаливание возможно при любых программах стирки, если используется жидкое средство для подкрахмаливания. Добавьте средство для подкрахмаливания в ячейку для кондиционера в соответствии с указаниями изготовителя.

## Окрашивание/отбеливание

Окрашивайте бельё только небольшими порциями. Соль может повредить стальные поверхности.
При окрашивании следуйте инструкциям производителя.
**НЕ** отбеливайте бельё в стиральной машине.

## Пропитка

*Бельё не должно быть обработано кондиционером.*

Специальные моющие и пропиточные средства для машинной стирки можно приобрести в спортивных магазинах. Дозировка выбирается в соответствии с указаниями производителя.

1. Поместите специальное моющее средство для верхней одежды в ячейку **II**.
2. Налейте пропиточное средство (макс. 170 мл) в ячейку .

Установите программатор в положение **Пропитка** . Выберите температуру. Нажмите клавишу (**Старт**/Дозагрузка). Окончательную обработку белья выполняйте в соответствии с указаниями производителя.

# Уход

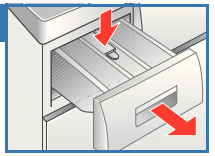
– *Опасность поражения электрическим током! Отключите от сети!*
– *Опасность взрыва! Не используйте растворители!*

## Корпус машины, панель управления

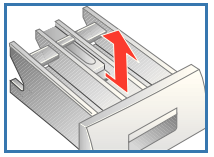
– Протрите мягкой и влажной тканью.
– Не используйте абразивные салфетки, губки и чистящие средства (средство для чистки стальных поверхностей).
– Немедленно удаляйте остатки моющего или чистящего средства.
– Запрещается промывать прибор направленной струёй воды.

## Очистите кювету для моющих средств...

... при наличии в ней остатков моющего средства или кондиционера.



1. Вытяните кювету для моющих средств до упора, надавите вниз на фиксатор на вставке и полностью извлеките кювету.



2. Удалите вставку: выдавите её пальцами движением снизу вверх.
3. Очистите ячейки и вставку водой и щёткой.
4. Установите вставку и зафиксируйте её на месте (насадите цилиндр на направляющий стержень).
5. Вставьте кювету обратно.
6. Оставьте кювету для моющих средств незадвинутой, чтобы остатки воды могли испариться.

## Барабан

После стирки оставьте дверцу загрузочного люка стиральной машины открытой, чтобы просушить барабан. При появлении пятен ржавчины используйте чистящее средство без хлора; не используйте для очистки металлическую губку.

## Удаление накипи

*В машине не должно быть белья!*

При правильной дозировке моющего средства нет необходимости удалять накипь. Однако при необходимости следуйте указаниям производителя средства для удаления накипи. Подходящие средства для удаления накипи можно приобрести на нашем веб-сайте или обратившись в отдел послепродажного обслуживания. ⟶ *с. 13.*

# Указания на дисплее

| | |
|---|---|
| 8:01 | Немедленно закройте дверцу из-за повышения уровня воды. В состоянии паузы 8:01 и OPEN выводятся попеременно. |
| 8:02 | Дверца загрузочного люка заблокирована по соображениям безопасности (слишком много воды и/или слишком высокая температура); в состоянии паузы 8:02 и PAUS выводятся попеременно. Чтобы открыть дверцу, дождитесь, когда температура понизится, или слейте воду (например, используя программу **Отжим** ⟲). |
| 8:03 | Невозможно разблокировать/заблокировать дверцу из-за перегрева замка дверцы. Подождите некоторое время и повторите попытку. |
| 🚰 | **мигает** (**нет подачи воды**): Открыт водопроводный кран? Засорён входной фильтр? Очистите фильтр ⟶ *с. 11.* Подающий шланг пережат или засорился? \| **горит** (**низкий напор воды**): Только для справки. Не оказывает влияния на процесс выполнения программы. Продолжительность программы будет увеличена. |
| E:18 | Очистите насос слива воды; ⟶ *с. 11* выходной трубопровод, сливной шланг засорены. |
| Другие сообщения | Выключите прибор, подождите 5 секунд и снова включите его. Если сообщение появляется снова, обратитесь в сервисную службу ⟶ *с. 13* |

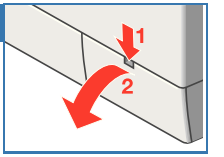


# Техническое обслуживание

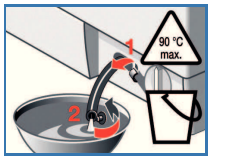
– *Опасность ошпаривания! Подождите, пока моющее средство остынет!*
– *Закройте водопроводный кран!*

## Откачивающий насос

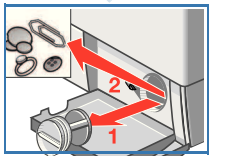
– Установите программатор в положение ○ **Выкл.**, выньте вилку из розетки.



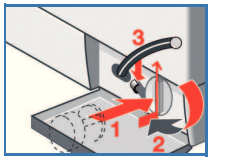
1. Откройте и снимите крышку отсека для сервисного обслуживания.




2. Выньте сливной шланг из держателя. Снимите колпачок, дайте стечь мыльной воде. Наденьте колпачок.



3. Осторожно отверните крышку насоса. Удалите посторонние предметы/грязь/нитки, волосы и т.п. с внутренних поверхностей и прочистите насос (крыльчатка насоса должна свободно вращаться).
4. Удалите остатки пены, нитки, волосы и т.п. с резьбовой части крышки насоса и шлангов.



5. Установите на место крышку насоса и завинтите её до упора, ручка должна стоять вертикально. Поместите сливной шланг в держатель.
6. Установите крышку отсека для сервисного обслуживания на место.

Чтобы избежать перерасхода моющего средства при следующем цикле стирки: залейте 1 литр воды в ячейку **II** и запустите программу **Отжим** ⟲. Затем выберите и запустите новую программу стирки с моющим средством как обычно.

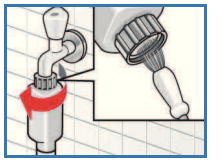
## Сетчатый фильтр в подводе воды

***Опасность поражения электрическим током!***
*Не погружайте защитное устройство Aqua-Stop в воду (в это устройство встроен электрический вентиль).*

**Сбросьте давление воды в подводящем шланге:**

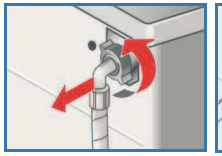
1. Закройте водопроводный кран.
2. Выберите любую программу (кроме **Отжим** ⟲ или **Слив** ⍨).
3. Нажмите клавишу ⏀ (**Старт**/Дозагрузка) и запустите программу примерно на 40 секунд.
4. Установите программатор на ○ **Выкл.**. Выньте вилку из розетки!

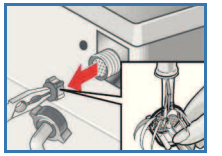
**Промойте сетчатый фильтр:**



1. В зависимости от модели: Отсоедините шланг подачи воды от крана. Прочистите фильтр небольшой щёткой.

***и/или*** *на моделях с многоступенчатой системой защиты от протечек или моделях с системой Aqua-Secure:*
Отсоедините шлаг с задней стороны, плоскогубцами извлеките фильтр и очистите его.





2. Снова подсоедините шланг подачи воды и проверьте плотность его посадки.

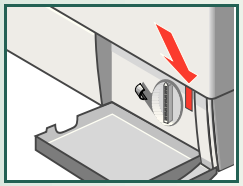
# Что делать, если...

| | |
|---|---|
| Выливается вода. | – Проверьте правильность подсоединения сливного шланга.<br>– Подтяните резьбовое соединение шланга для подачи воды. |
| Не поступает вода.<br>Моющее средство не смывается. | – Не нажата клавиша ⏀ (**Старт**/Дозагрузка)?<br>– Водопроводный кран открыт?<br>– Засорился фильтр шланга подачи воды? Очистите фильтр ⟶ *с. 11*<br>– Согнут или пережат шланг для подачи воды? |
| Дверца загрузочного люка не открывается. | – Включена функция защиты. Программа остановлена? ⟶ *с. 4.*<br>– Выбран режим ⌓ («Без слива/отжима»)? ⟶ *с. 5*<br>– Можно открыть только при аварийной разблокировке. ⟶ *с. 13* |
| Программа не запускается. | – Нажаты ⏀ (**Старт**/Дозагрузка) или ◷ (**Время до окончания**)?<br>– Закрыта ли дверца загрузочного люка? |
| Раствор моющего средства не сливается. | – Очистите насос слива воды. ⟶ *с. 11.*<br>– Очистите сливной трубопровод или сливной шланг. |
| В барабане не видно воды. | – Это не является неисправностью – уровень воды ниже, чем можно увидеть. |
| Результат отжима неудовлетворительный. | – Загружайте крупные и мелкие вещи вперемешку.<br>– Выбрана ли функция (**Защита от сминания**)? ⟶ *с. 6.*<br>– Выбрано низкое число оборотов? ⟶ *с. 5.* |
| Многократное начало отжима. | – Это не является неисправностью – система контроля дисбаланса равномерно распределяет бельё. |
| Ячейка ❀ не полностью промыта. | – Извлеките вставку. Промойте кювету для моющих средств и вставку. ⟶ *с. 10.* |
| Неприятный запах в машине. | – Запустите программу **Хлопок 90 °C** без белья.<br>– Используйте универсальное моющее средство. |
| Из кюветы для моющих средств выступает пена. | – Превышен объём моющего средства? Смешайте 1 столовую ложку кондиционера с ½ литра воды и залейте в ячейку II кюветы.<br>– Уменьшите количество моющего средства для следующего цикла стирки. |
| Сильные шумы, вибрация и «перемещение» машины во время цикла отжима. | – Опоры стиральной машины зафиксированы? Закрепите опоры. ⟶ *Инструкция по установке, с. 5*<br>– Транспортировочные крепления удалены? Удалите транспортировочные крепления. *Инструкция по установке,* ⟶ *с. 3* |
| Во время работы прибора дисплей/индикаторы не горят. | – Сбой/отключение питания? Прерванная программа продолжится после восстановления питания.<br>– Сработал предохранитель? Замените предохранитель/размыкатель.<br>– В случае повторного возникновения неисправности вызовите специалиста сервисной службы. |
| Программа выполняется дольше, чем обычно. | – Это не является неисправностью – многократно распределяя бельё внутри барабана, система контроля компенсирует дисбаланс.<br>– Это не является неисправностью – активна система контроля пенообразования – включается дополнительный цикл полоскания. |
| Остатки моющего средства на белье. | – Некоторые моющие средства, не содержащие фосфатов, выделяют нерастворимый в воде осадок.<br>– Выберите программу **Полоскание** ⌓ или почистите бельё щёткой после стирки. |

Если вы не можете самостоятельно устранить причину неисправности или машина требует ремонта:
- Установите программатор в положение ◯ **Выкл.** и выньте вилку из розетки.
- Закройте водопроводный кран и вызовите специалиста сервисной службы. ⟶ *с. 13.*



# Аварийная разблокировка *например, при отключении электропитания*



Прерванная программа продолжится после восстановления питания. Тем не менее, если требуется выгрузить бельё, дверцу загрузочного люка стиральной машины можно открыть:

*Опасность ошпаривания!*
*Раствор моющего средства и бельё могут быть очень горячими.*
*Если это возможно, дайте белью остыть.*
*Если барабан ещё вращается, не пытайтесь просунуть руку внутрь него.*
*Не открывайте дверцу загрузочного люка, если уровень воды видно через стекло люка.*

- Установите программатор в положение ◯ **Выкл.** и выньте вилку из розетки.
- Слейте раствор моющего средства ⟶ *с. 11.*
- Потяните за приспособление для аварийной разблокировки и разблокируйте дверцу. Теперь можно открыть дверцу загрузочного люка стиральной машины.

# Сервисная служба

Если не удаётся устранить неисправность самостоятельно ⟶ *с. 12: Что делать, если...*, то обратитесь в наш отдел послепродажного обслуживания. Мы всегда найдём приемлемое решение и по возможности постараемся избежать визита технического специалиста.

Контактные данные для каждой страны можно найти в прилагающемся справочнике по послепродажному обслуживанию.

Сообщите представителю сервисной службы номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) машины.

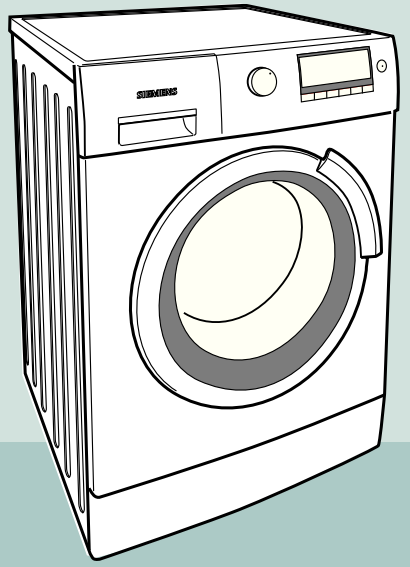
**E-Nr.**_____ **FD**____

Номер изделия Заводской номер

*Типовая табличка с этими данными находится на раме открытого загрузочного люка и в рамке в поле заводской таблички на задней стенке прибора.*

**Положитесь на профессионализм производителя.** Обращайтесь к нам. Это будет гарантировать, что ремонт осуществляется квалифицированными техническими специалистами, которые приезжают с оригинальными запасными частями для вашей машины.

Соблюдайте указания
по технике безопасности
на с. 8!



# Инструкция по эксплуатации

ru

**WS12M441OE**
**WS10M441OE**

Ввод стиральной машины в эксплуатацию выполняйте только после прочтения данной инструкции! Также следуйте отдельным инструкциям по установке и техническому обслуживанию.

SIEMENS